

Compte-rendu de la formation « Salzburg intensiv »

En préambule, je tiens à remercier Mme CLERC-GEVREY, IA-IPR d'allemand et ENORIS du rectorat pour m'avoir informée sur ce stage. Je souhaite aussi à adresser mes remerciements à l'agence Comenius de Bordeaux pour son soutien financier et ses conseils pour remplir les dossiers d'inscription. Je tiens également à remercier M. TUBERT, proviseur du lycée Charles Nodier à Dole pour avoir soutenu ma candidature. Un grand merci enfin à Mmes MITTERHUMER et DOLESZAL pour la qualité du séminaire et à Mirjam WINTER de la Radiofabrik pour sa bonne humeur et sa disponibilité.

I. Présentation de la formation

Le séminaire « Salzburg intensiv » s'est déroulé à Salzburg, du lundi 16 juillet 2012 au soir au samedi 28 juillet au matin, soit 12 jours de formation. Ce séminaire s'adressait aux professeurs d'allemand en tant que langue étrangère (« DAF »), qu'ils soient professeurs de langue ou bien professeurs de DNL en allemand.

Le séminaire s'articulait autour de deux points forts : la découverte de la ville de Salzburg et les TICE. La plupart des conférences ont eu lieu sur notre lieu de séjour, l'hôtel Heffterhof, ce qui était bien sûr très pratique.

Pour participer à ce stage j'ai obtenu une bourse de formation de l'agence Comenius, ce qui a permis de couvrir l'intégralité des frais de transport, d'inscription et de séjour sur place.

II. Déroulement de la formation

Le séminaire s'est déroulé selon l'emploi du temps aux pages 4 et 5.

III. Activités pédagogiques

Le contenu de la formation portait sur la ville autrichienne de Salzburg. Il s'agissait d'offrir aux participants un panorama complet, actualisé et authentique, aussi bien de la ville que de la vie à Salzburg.

Nous nous sommes familiarisés avec l'histoire de la ville via une visite guidée. Nous avons enrichi nos connaissances sur la littérature autrichienne passée et moderne spécifique à Salzburg grâce à une conférence et à une excursion à la maison natale de l'écrivain autrichien Thomas Bernhard. Par ailleurs, nous avons pu appréhender l'importance de la musique à Salzburg (où se déroule en juillet un important festival de musique classique), grâce à une conférence sur le sujet, mais aussi en assistant à plusieurs concerts. Nous avons également élargi nos connaissances relatives à la société salzbourgeoise, au mode de vie des habitants et concernant les défis sociétaux auxquels ces derniers sont confrontés, grâce à une conférence et une rencontre avec un élu. Enfin, nous avons effectué des recherches libres ou guidées sur le thème de l'environnement et de la nature à Salzburg. Bien entendu, nous avons visité la bibliothèque et plusieurs musées de la ville. Enfin, une rencontre avec un inspecteur ("Landesschulrat") a également été organisée afin de nous présenter le système scolaire autrichien.

Nous nous sommes investis dans des ateliers ("Workshops") radiophoniques afin de produire un « feature » sur la ville de Salzburg. Le but de ce document sonore, à mi-chemin entre le reportage et le documentaire, était de montrer notre vision personnelle et subjective de Salzburg à la lumière des connaissances acquises au long du séminaire. Pour ce faire, nous avons appris à nous servir du logiciel libre de montage « Audacity » et nous avons manipulé et enregistré avec des microphones.

Suite à l'atelier radio, organisé par la Radiofabrik de Salzburg (radio indépendante, culturelle et non commerciale de Salzburg), chaque groupe a réalisé son propre mini-documentaire sur Salzburg. Cette production finale, bien concrète, est disponible sur internet à la page la Radiofabrik – Cultural Broadcasting Archive, à l'adresse suivante : <http://cba.fro.at/series/529>.

Le document sonore auquel j'ai participé s'intitule « Klangbild Salzburg » et constitue à mon sens le point culminant de la formation.

En résumé, l'enseignement durant le séminaire a été adéquat. Nous, les apprenants, avons été au cœur du l'apprentissage et avons été les acteurs de nos apprentissages. Les TICE ont tenu une place prépondérante et les formes sociales de travail ont été variées : travail en groupe, en tandem, en séance plénière... En outre, le contenu des ateliers et des conférences était toujours cohérent par rapport à ce qui était annoncé sur le planning de formation. En conclusion, l'enseignement durant le stage tenait compte des recommandations du CECRL.

IV. Evaluation / Bilan de la formation

La formation « Salzburg intensiv » a été une formation de grande qualité et je souhaite encourager les collègues professeurs d'allemand de l'académie de Besançon, à s'investir dans de telles formations. L'ambiance de travail durant le séminaire fut à la fois détendue et studieuse et les organisatrices étaient toujours prêtes à nous rendre service, sans pour autant s'impliquer dans la vie du groupe de manière trop pesante.

Grâce à ce séminaire, j'ai rencontré des collègues professeurs d'allemand en tant que langue étrangère du monde entier. J'ai pu échanger sur les pratiques d'enseignement de l'allemand avec des homologues issus d'écoles privées, publiques ou d'universités. Une collègue espagnole m'a notamment fait découvrir un feuilleton télévisé de la « Deutsche Welle », intitulé « Jojo sucht das Glück », avec lequel elle travaille avec ses élèves.

Par ailleurs, je me suis également familiarisé avec le lexique propre à l'Autrichien, ainsi que le parler salzbourgeois. Les organisatrices du séminaire nous ont aussi remis deux « cahiers pédagogiques » (« Materialien zur österreichischen Landeskunde für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache ») sur la culture autrichienne, directement utilisables en cours de langue, afin de faire prendre conscience des spécificités de l'Autriche aux élèves germanistes. Le premier est un quiz sur l'Autriche, le second concerne les fêtes et traditions autrichiennes.

Enfin, j'ai aussi découvert la gastronomie autrichienne.

V. Perspectives

Ce séminaire a été pour moi un enrichissement personnel, et ce pour plusieurs raisons.

J'ai eu l'occasion de rencontrer et d'échanger avec des professeurs d'allemand du monde entier (russes, américains, espagnols, polonais, anglais, suédois, ...).

Il y a mille façons d'enseigner l'allemand et l'allemand est une langue qui compte au niveau mondial : on apprend l'allemand aussi bien au Brésil, dans les grandes universités américaines, que sur les îles Canaries ou en Pologne.

« Salzburg intensiv » a été un plus pour moi, qui suis francophone. Pendant ces douze jours j'ai eu l'opportunité d'entendre et de parler un allemand authentique.

Etant donné, qu'aujourd'hui l'autorité du professeur repose sur son savoir-être et sur son savoir disciplinaire, il me semble donc important de réactualiser régulièrement ses connaissances linguistiques.

Dans le contexte européen actuel, la mobilité des élèves est devenue une priorité.

Quel meilleur argument pour convaincre les élèves de s'engager dans les programmes Voltaire, Sauzay, ou dans les échanges scolaires, que de leur parler de sa propre expérience de mobilité ?

Au cours de la formation, j'ai pu expérimenter le quotidien d'un élève français participant à un échange scolaire : le poids du groupe, l'absence et l'éloignement de la famille, un programme « alléchant » mais très dense ,ainsi que les difficultés d'expression ou de compréhension. Je pense qu'il est important de ne pas perdre de vue ce que peut ressentir un élève lorsqu'il est en échange.

En dernier lieu, ce séminaire représente un atout pour le lycée Nodier et pour les parents des élèves germanistes, car ce dernier organise depuis deux ans un échange avec le « Bundesgymnasium » de Seekirchen (localité située dans le Land de Salzbourg). Lors de la prochaine réunion de présentation de l'échange aux parents, je serai plus à même de leur décrire Salzbourg et de donner envie aux élèves de s'y rendre.

Enfin, grâce à mes nouvelles connaissances sur la ville, je pense réaliser une séquence pédagogique sur Salzbourg et l'Autriche, afin que l'Autriche ne demeure pas une inconnue pour mes élèves.

En conclusion, le séminaire « Salzburg intensiv » m'a donné envie de me rendre au « Internationaler Deutschlehrertag », qui aura lieu à Bolzano, dans le nord est de l'Italie du 27/07/2013 au 03/08/2013.

Salzburg intensiv
Internationales Fortbildungsseminar für Germanist(inn)en und Deutschlehrer(innen)
Salzburg, 16.-28. Juli 2012

	Montag, 16.07.	Dienstag, 17. 07.	Mittwoch, 18.07.	Donnerstag, 19. 07.	Freitag, 20. 07.	Samstag, 21. 07.	Sonntag, 22. 07.
VM	A N R E I S E nach Salzburg	9.00 Seminar-Eröffnung • Begrüßung • bm:ukk • Kennenlernen • Programm	9.00 Medien-Workshops 1 Radio & Film: Einführung Rundfunksystem Gestaltungsformen (Feature, Doku)	9.00 Medien-Workshops 2 Radio & Film: Konzeption Technik	9.00 Alltag in Salzburg Gespräche Themenrecherchen	9.00 Salzburg in der Literatur Vortrag <i>Dr. Manfred Mittermayer</i>	8.30 Randgebiete Exkursion (fakultativ) <i>Dr. Manfred Mittermayer</i> Thomas-Bernhard-Haus Ohlsdorf bei Gmunden
		12.30 Mittagessen	12.30 Mittagessen	12.30 Mittagessen	12.00 Mittagessen	12.30 Mittagessen	12.30 Mittagessen
NM		14.30 -17.30 Uhr Kunst, Architektur & Geschichte Stadtführung <i>Heidi Hochriesser</i>	15.00 Gesellschaft und Politik Vortrag <i>Dr. Ewald Hiebl</i>	 <i>zur freien Verfügung</i> 17.00 evtl. Kulturprogramm	13.30 Die Trapp-Familie: Realität und Sound of Music Ausstellung Salzburg Museum 15.30 Das grüne Salzburg Recherchen	13.30 Austausch zu den Recherchen Alltag in Salzburg Fest zur Festspieleröffnung	 Hallstatt Bad Ischl
		18.00 Seminar-Beginn Abendessen SH	18.30 Abendessen SH	Abendessen	18.30 Abendessen SH 19.30 evtl. Kulturprogramm	18.30 Abendessen SH	18.30 Abendessen SH

Salzburg intensiv
Internationales Fortbildungsseminar für Germanist(inn)en und Deutschlehrer(innen)
Salzburg, 16.-28. Juli 2012

	Montag, 23. 07.	Dienstag, 24. 07.	Mittwoch, 25.07.	Donnerstag, 26. 07.	Freitag, 27. 07.	Samstag, 28. 07.
VM	9.30 Literatur in Salzburg Gespräche Themenrecherchen	9.00 Bildungseinrichtungen Gespräche Themenrecherchen 11.30 Austausch zu den Recherchen Literatur und Bildungseinrichtungen	9.00 Sammeln – Aufnahme Vorbereitung Medien-Workshops 3 & 4 Aufnahmen Drehbuch	9.00 Medien-Workshops 3 Schneiden und Fertigstellung (Einsprechen, Postproduktion)	9.00 Medien-Workshops Präsentationen & Diskussion „Weiterdenken“ – Projekte entwickeln	Frühstück A B R E I S E von Salzburg
	12.30 Mittagessen	12.45 Mittagessen SH	12.30 Mittagessen	12.30 Mittagessen	12.15 Mittagessen SH	
NM	15.00 Musik: Vergangenheit und Gegenwart Vortrag <i>Dr. Michael Malkiewicz</i>	 <i>zur freien Verfügung</i> 17.00 evtl. Kulturprogramm	15.00 Sammeln – Aufnahme Vorbereitung Medien-Workshops 3 & 4 Aufnahmen Drehbuch	15.00 Medienworkshops 4 Schneiden und Fertigstellung (Einsprechen, Postproduktion)	14.00 Seminarrückschau und -abschluss Evaluation	
	18.30 Abendessen SH	Abendessen	18.30 Abendessen SH	18.30 Abendessen SH	19.00 Abschluss Abendessen	